

Talvise hoolduse masinad. Ohutusnõuded
KONSOLIDEERITUD TEKST

Winter service machines - Safety requirements
CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 13021:2003+A1:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 13021:2003+A1:2008 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 29.01.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 10.12.2008.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 13021:2003+A1:2009 consists of the English text of the European standard EN 13021:2003+A1:2008.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 29.01.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 10.12.2008.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 43.160

Võtmesõnad: instructions, materials handling equipment, operating stations, spe, specification (approval), specifications, spreaders, spreaders (salting machines), warnings, vehicles for street cleaning, winter services, working places, workplace safety

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Winter service machines - Safety requirements

Machines pour le service hivernal - Prescriptions de
sécurité

Maschinen für den Winterdienst - Sicherheitsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 21 November 2002 and includes Amendment 1 approved by CEN on 9 November 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	4
Introduction.....	5
1 Scope.....	5
2 Normative references.....	6
3 Terms and definitions.....	6
4 List of significant hazards.....	7
5 Safety requirements and/or measures.....	9
5.1 Design as regards handling A1 and compatibility with the carrier vehicle A1	10
5.1.1 Attachment fittings.....	10
5.1.2 Locking devices.....	10
5.1.3 Elevating equipment.....	10
5.1.4 Slewing devices.....	11
5.1.5 Support equipment for machines and components.....	11
5.1.6 Disconnectable power and signal-transmitting systems.....	11
5.1.7 Lashing points for demountable machines.....	12
5.1.8 A1 Combination of carrier vehicle and machine for winter service.....	12
5.1.9 Provisions for transportation.....	12
5.1.10 Guard design A1	12
5.2 Controls.....	12
5.2.1 General.....	12
5.2.2 Controls for spreaders.....	12
5.2.3 Controls for snow clearing machines with rotary equipment.....	12
5.3 Access, walkways.....	13
5.4 Hot surfaces.....	13
5.5 Requirements for fluid power systems.....	13
5.5.1 Hydraulic systems.....	13
5.5.2 Pneumatic systems.....	13
5.6 Additional requirements on spreaders.....	13
5.6.1 Worm conveyors, chain conveyors, agitator and crushing equipment.....	13
5.6.2 Belt conveyors.....	14
5.6.3 Spreader distributors.....	14
5.6.4 Covers.....	14
5.7 Additional requirements for snow clearing machines with rotary equipment.....	14
5.7.1 Rotary equipment.....	14
5.7.2 Ejectors.....	15
5.7.3 Aprons.....	15
5.7.4 Aids for clearing snow blockage.....	15
5.7.5 Warning signs.....	16
5.8 Additional requirements for snow ploughs.....	16
5.8.1 Means on snow ploughs for reducing impact caused by driving into solid obstacles.....	16
5.8.2 Snow mist protection, snow screen.....	16
5.9 Marking of vehicles with attached or mounted machines for winter service.....	16
5.10 A1 Noise reduction by design.....	16
5.10.1 Noise reduction at source.....	16
5.10.2 Noise reduction by protective measures.....	17
5.10.3 Noise reduction by information.....	17
5.11 Reduction of vibration A1	17
6 Verification.....	17

7	Information for use	17
7.1	Operating and maintenance instructions	17
7.2	Spare parts list	18
8	Marking	19
Annex A	(informative) Terminology	20
Annex B	(informative) Truck attachment plate	25
Annex C	(normative) Safety guards on winter service machines	26
Annex D	(normative) Warning sign "Warning of danger ahead"	28
Annex ZA	(informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC 	29
Annex ZB	(informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	30
	Bibliography	31

Foreword

This document (EN 13021:2003+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 151 "Construction equipment and building material machines - Safety", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-11-09.

This document supersedes EN 13021:2003.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags $\boxed{A_1}$ $\boxed{A_1}$.

$\boxed{A_1}$ For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. $\boxed{A_1}$

Annex A is informative and contains "Terminology", annex B is informative and shows a "Truck attachment plate", annex C is normative and contains "safety guards on winter service machines" and annex D is normative and contains "Warning sign — Warning of danger ahead".

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a Type C-standard as stated in ^(A1) EN ISO 12100 ^(A1).

The machinery concerned and the extent to which hazards are covered is indicated in the scope of this standard.

^(A1) When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard. ^(A1)

1 Scope

This European Standard applies to winter service machines which are defined in clause 3.

This European Standard deals with all significant hazards (see clause 4) identified through a risk assessment pertinent to winter service machines when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer. This European Standard does not deal with significant hazards associated with ^(A1) *deleted text* ^(A1) EMC.

This European Standard specifies the appropriate technical measures to eliminate or reduce risks arising from the significant hazards associated only with machine operation, setting and adjustments, load discharge and routine maintenance.

Winter service machines are normally mounted on carrier vehicles (e.g. trucks, tractors, construction machinery and mobile industrial handling equipment). This European Standard does not cover requirements for the carrier vehicles even where specific modifications have been made to realise the winter service application. These requirements will be handled in directives and standards for the construction of carrier vehicles. The use of winter service machines in public road traffic is governed by national regulations.

This standard does not cover any requirements for demountable bodywork systems (e.g. demountable containers). These requirements are specified in other standards.

This European Standard does not deal with:

- machines or components which are solely designed for clearing rails such as rail sweepers or blowers;
- walker-operated and hand-held winter service machines;
- highway maintenance machines covered by ^(A1) EN 13524 ^(A1), such as front-mounted sweepers;
- machines for the maintenance of sports grounds;
- machines for agriculture, horticulture and forestry;
- machines intended for use in potentially explosive atmospheres.

This European Standard applies to winter service machines which are manufactured after the date of approval of the standard by CEN.

2 Normative references

A1 The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies. **A1**

A1 *deleted text* **A1**

A1 EN 294:1992 **A1**, *Safety of machinery — Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs.*

A1 *deleted text* **A1**

A1 EN 620:2002 **A1**, *Continuous handling equipment and systems — Safety and EMC requirements for fixed belt conveyors for bulk materials*

A1 EN 953:1997 **A1**, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 982:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics*

A1 EN 983:1996 **A1**, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Pneumatics*

A1 *deleted text* **A1**

A1 EN ISO 2867:2006 **A1**, *Earth-moving machinery — Access systems* (**A1** ISO 2867:2006 **A1**)

A1 EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)* **A1**

A1 EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)* **A1**

A1 EN ISO 13732-1:2008, *Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)* **A1**

A1 ISO 6750:2005 **A1**, *Earth-moving machinery — Operation and maintenance — Format and content of manuals*

3 Terms and definitions

A1 For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003 and the following apply. **A1**

3.1

winter service machines

machines for maintaining traffic areas free of ice and snow during the winter

3.2

snow ploughs

machines with which snow can be cleared from traffic areas by pushing aside with a plough blade

3.3

snow removing machines with rotating tools

machines with which snow can be removed from traffic areas by rotating means, accelerated and ejected by blower means